

**AGRICULTURAL PRODUCTS***Article 4***Rules of Origin**

Protocol 3 to Decision No 1/98 of the EC-Turkey Association Council of 25 February 1998 on the trade regime for agricultural products <sup>(5)</sup> (hereinafter referred to as the Decision on agricultural products) shall be amended as follows:

1. Article 16(4) shall be replaced by the following:

‘4. Movement certificates EUR.1 issued retrospectively must be endorsed with one of the following phrases:

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| ES | “EXPEDIDO A POSTERIORI”            |
| CS | “VYSTAVENO DODATEČNĚ”              |
| DA | “UDSTEDT EFTERFØLGENDE”            |
| DE | “NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”         |
| ET | “TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD”         |
| EL | “ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ”           |
| EN | “ISSUED RETROSPECTIVELY”           |
| FR | “DÉLIVRÉ A POSTERIORI”             |
| IT | “RILASCIATO A POSTERIORI”          |
| LV | “IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI”          |
| LT | “RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS”       |
| HU | “KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL” |
| MT | “MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT”         |
| NL | “AFGEGEVEN A POSTERIORI”           |
| PL | “WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ”       |
| PT | “EMITIDO A POSTERIORI”             |
| SL | “IZDANO NAKNADNO”                  |
| SK | “VYDANÉ DODATOČNE”                 |
| FI | “ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”              |
| SV | “UTFÄRDAT I EFTERHAND”             |
| TR | “SONRADAN VERİLMİŞTİR”;            |

2. Article 17(2) shall be replaced by the following:

‘2. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following words:

|    |              |
|----|--------------|
| ES | “DUPLICADO”  |
| CS | “DUPLIKÁT”   |
| DA | “DUPLIKAT”   |
| DE | “DUPLIKAT”   |
| ET | “DUPLIKAAT”  |
| EL | “ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”  |
| EN | “DUPLICATE”  |
| FR | “DUPLICATA”  |
| IT | “DUPLICATO”  |
| LV | “DUBLIKĀTS”  |
| LT | “DUBLIKATAS” |

|    |                    |
|----|--------------------|
| HU | “MÁSODLAT”         |
| MT | “DUPLIKAT”         |
| NL | “DUPLICAAT”        |
| PL | “DUPLIKAT”         |
| PT | “SEGUNDA VIA”      |
| SL | “DVOJNIK”          |
| SK | “DUPLIKÁT”         |
| FI | “KAKSOISKAPPALE”   |
| SV | “DUPLIKAT”         |
| TR | “İKİNCİ NÜSHADIR”; |

3. Annex IV shall be replaced by the following:

‘ANNEX IV

**Text of the invoice declaration**

The invoice declaration, the text of which is given below, must be made out in accordance with the footnotes. However, the footnotes do not have to be reproduced.

**Spanish version**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº ... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Czech version**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

**Danish version**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

**German version**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... <sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Estonian version**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

**Greek version**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

<sup>(5)</sup> OJ L 86, 20.3.1998, p. 1.

**English version**

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... <sup>(2)</sup> preferential origin.

**French version**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... <sup>(1)</sup>] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

**Italian version**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... <sup>(1)</sup>] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

**Latvian version**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... <sup>(2)</sup>.

**Lithuanian version**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Hungarian version**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... <sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... <sup>(2)</sup> származásúak.

**Maltese version**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... <sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>.

**Dutch version**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

**Polish version**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Portuguese version**

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

**Slovenian version**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... <sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo.

**Slovak version**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

**Finnish version**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä-tuotteita <sup>(2)</sup>.

**Swedish version**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

**Turkish version**

İşbu belge (gümrük onay No: ... <sup>(1)</sup>) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin ... menşeli ve tercihli <sup>(2)</sup> maddeler olduğunu beyan eder.

..... <sup>(3)</sup> (Place and date)

..... <sup>(4)</sup>

(signature of the exporter, in addition the name of the person signing the declaration has to be indicated in clear script)

<sup>(1)</sup> When the invoice declaration is made out by an approved exporter within the meaning of Article 20 of the Protocol, the authorisation number of the approved exporter must be entered in this space. When the invoice declaration is not made out by an approved exporter, the words in brackets shall be omitted or the space left blank.

<sup>(2)</sup> Origin of products to be indicated. When the invoice declaration relates, in whole or in part, to products originating in Ceuta and Melilla within the meaning of Article 34 of the Protocol, the exporter must clearly indicate them in the document on which the declaration is made out by means of the symbol "CM".

<sup>(3)</sup> These indications may be omitted if the information is contained on the document itself.

<sup>(4)</sup> See Article 19(5) of the Protocol. In cases where the exporter is not required to sign, the exemption of signature also implies the exemption of the name of the signatory (\*).

(\*) The protocol referred to in these footnotes refers to Protocol 3 to Decision No 1/98 of the EC-Turkey Association Council of 25 February 1998 on the trade regime for agricultural products.

## Article 5

**Adjustment of tariff quotas for agricultural products**

The arrangements for import into the Community applicable to certain agricultural products originating in Turkey and the arrangements for import into Turkey applicable to certain agricultural products originating in the Community shall be jointly and orderly agreed by the Parties, as soon as possible, under the institutional framework of the Ankara Agreement. In doing so, existing trade concessions and the traditional trade flows in agricultural products between Turkey and the New Member States shall be duly respected.

**CUSTOMS UNION PROVISIONS**

## Article 6

**A.TR movement certificate and administrative cooperation**

1. A.TR movement certificates properly issued by Turkey or the new Member States shall be accepted in the respective countries. The provisions for the issuing of A.TR movement certificates and for the relevant administrative cooperation are set out in Decision 1/2001 of the EC-Turkey Customs Cooperation Committee <sup>(6)</sup>.

2. Duplicate A.TR movement certificates issued according to Article 10 of Decision 1/2001 must be endorsed with one of the following words:

ES 'DUPLICADO'  
CS 'DUPLIKÁT'  
DA 'DUPLIKAT'  
DE 'DUPLIKAT'  
ET 'DUPLIKAAT'  
EL 'ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ'  
EN 'DUPLICATE'  
FR 'DUPLICATA'  
IT 'DUPLICATO'  
LV 'DUBLIKĀTS'  
LT 'DUBLIKATAS'  
HU 'MÁSODLAT'  
MT 'DUPLIKAT'  
NL 'DUPLICAAT'  
PL 'DUPLIKAT'  
PT 'SEGUNDA VIA'  
SL 'DVOJNIK'  
SK 'DUPLIKÁT'  
FI 'KAKSOISKAPPALE'  
SV 'DUPLIKAT'  
TR 'İKİNCİ NÜSHADIR';

3. A.TR movement certificates issued under the simplified procedure according to Article 11(6) of Decision 1/2001 must be endorsed with one of the following phrases:

ES 'PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO'  
CS 'ZJEDNODUŠENÝ POSTUP'  
DA 'FORENKLET FREMGANGSMÅDE'  
DE 'VEREINFACHTES VERFAHREN'  
ET 'LIHTSUSTATUD TOLLIPROTSEDUUR'  
EL 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ'  
EN 'SIMPLIFIED PROCEDURE'  
FR 'PROCÉDURE SIMPLIFIÉE'  
IT 'PROCEDURA SEMPLIFICATA'  
LV 'VIENKĀRŠOTA PROCEDŪRA'  
LT 'SUPAPRASTINTA PROCEDŪRA'  
HU 'EGYSZERŰSÍTETT ELJÁRÁS'  
MT 'PROCEDURA SIMPLIFIKATA'  
NL 'VEREENVOUDIGDE REGELING'  
PL 'PROCEDURA UPROSZCZONA'  
PT 'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO'  
SL 'POENOSTAVLJEN POSTOPEK'  
SK 'ZJEDNODUŠENÝ POSTUP'  
FI 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY'  
SV 'FÖRENKLAT FÖRFARANDE'  
TR 'BASITLEŞTİRİLMİŞ İŞLEM'.

4. A.TR movement certificates issued retrospectively according to Article 14 of Decision 1/2001 must be endorsed with one of the following phrases:

ES 'EXPEDIDO A POSTERIORI'  
CS 'VYSTAVENO DODATEČNĚ'  
DA 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE'  
DE 'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT'  
ET 'TAGANTJÄRELE VÄLJA ANTUD'  
EL 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΎΣΤΕΡΩΝ'  
EN 'ISSUED RETROSPECTIVELY'  
FR 'DÉLIVRÉ A POSTERIORI'  
IT 'RILASCIATO A POSTERIORI'  
LV 'IZSNIEGTS RETROSPEKTĪV'  
LT 'RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS'  
HU 'KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL'  
MT 'MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT'  
NL 'AFGEGEVEN A POSTERIORI'  
PL 'WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ'  
PT 'EMITIDO A POSTERIORI'  
SL 'IZDANO NAKNADNO'  
SK 'VYDANÉ DODATOČNE'  
FI 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN'  
SV 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'  
TR 'SONRADAN VERİLMİŞTİR'.

<sup>(6)</sup> OJ L 98, 7.4.2001, p. 31. Decision as amended by Decision No 1/2003 (OJ L 28, 4.2.2003, p. 51).